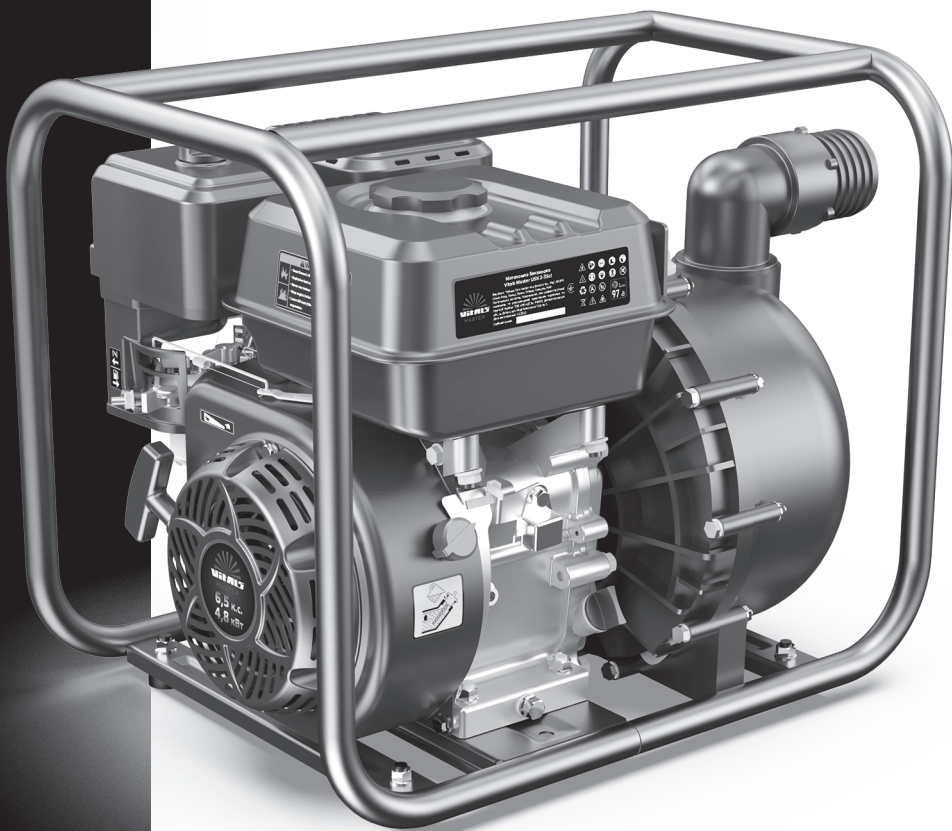


VITALS.UA

# VITALS

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



СЕРІЯ MASTER

МОТОПОМПА БЕНЗИНОВА

**USK 2-35cl**

Ми висловлюємо вам подяку за вибір продукції ТМ «Vitals».

Продукція ТМ «Vitals» виготовлена за сучасними технологіями, що забезпечує її надійну роботу протягом досить тривалого часу за умови дотримання правил експлуатації та заходів безпеки. Продукція виготовлена на замовлення ТОВ «ПРОМИСЛОВА КОМПАНІЯ «ДТЗ», 49000, Україна, м. Дніпро, вул. Надії Алексеєнко, 100, п. 1, т. 0 800 301 400.

## **УВАГА!**

---

*Уважно вивчіть цю інструкцію, перш ніж почати користуватися виробом.*

# ЗМІСТ

1.	ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС .....	05
2.	КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ .....	08
3.	ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	08
4.	ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ .....	09
5.	РОБОТА З ВИРОБОМ .....	16
6.	ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ .....	23
7.	ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ .....	30
8.	УТИЛІЗАЦІЯ .....	31
9.	МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА СПОСОБИ ЇХНЬОГО УСУНЕННЯ	31
10.	УМОВНІ ПОЗНАЧКИ .....	33
11.	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ .....	34
12.	ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ .....	36
	ДОДАТОК 1. ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН .....	40

## ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ

Ми висловлюємо вам подяку за вибір продукції ТМ «Vitals».

Продукція ТМ «Vitals» виготовлена за сучасними технологіями, що забезпечує її надійну роботу протягом досить тривалого часу за умови дотримання правил експлуатації та заходів безпеки.

Ця продукція виготовлена на замовлення ТОВ «ПРОМИСЛОВА КОМПАНІЯ «ДТЗ», 49000, Україна, м. Дніпро, вул. Надії Алексеєнко, 100, приміщення 1, т. 0 800 301 400.

Продукція продається фізичним та юридичним особам у місцях роздрібною та гуртовою торгівлі за цінами, вказаними продавцем, відповідно до чинного законодавства.

Мотопомпа бензинова ТМ «Vitals» серії Master моделі «USK 2-35cl» за своєю конструкцією та експлуатаційними характеристиками відповідає вимогам нормативних документів України, а саме:

«ТЕХНІЧНИЙ РЕГЛАМЕНТ безпеки машин», постанова КМУ №62 від 30.01.2013 р;

ДСТУ EN 61310-2:2014 Безпечність машин. Позначення, маркування та приведення в дію. Частина 2. Вимоги до маркування (EN 61310-2:2008, IDT);

ДСТУ EN ISO 4871:2015 Акустика. Декларування та перевіряння рівнів шуму, утворюваного машинами й устаткуванням (EN ISO 4871:2009, IDT);

ДСТУ EN ISO 4871:2015 ДСТУ EN ISO 4871:2015 Акустика. Декларування та перевіряння рівнів шуму, утворюваного машинами й устаткуванням (EN ISO 4871:2009, IDT);

ДСТУ EN ISO 19353:2019 (EN ISO 19353:2019, IDT; ISO 19353:2019, IDT) Безпечність машин. Запобігання пожежі та протипожежний захист;

ДСТУ EN 349:2016 (EN 349:1993 + A1:2008, IDT) Безпечність машин. Мінімальні проміжки для уникнення здавлювання частин тіла людини;

ДСТУ EN ISO 13857:2016 (EN ISO 13857:2008, IDT; ISO 13857:2008, IDT) Безпечність машин. Безпечні відстані для запобігання досягнення небезпечних зон верхніми та нижніми кінцівками;

ДСТУ EN 809:2015 (EN 809:1998+A1:2009, IDT) Насоси та насосні агрегати для рідин. Загальні вимоги безпеки.

Ця інструкція містить усю інформацію про виріб, необхідну для його правильного використання, обслуговування та регулювання, а також необхідні заходи під час експлуатації виробу.

Дбайливо зберігайте цю інструкцію та звертайтеся до неї в разі виникнення питань щодо експлуатації, зберігання та транспортування виробу. У разі зміни власника виробу передайте цю інструкцію новому власнику.

Постачальник, імпортер, представник виробника на території України та підприємство, яке приймає претензії споживачів: ТОВ «ПРОМИСЛОВА КОМПАНІЯ «ДТЗ», 49000, Україна, м. Дніпро, вул. Надії Алексєєнко, 100, приміщення 1.

Виробник: «Тайжоу Сага Імпорт енд Експорт Ко.», Лтд, №299, Сіньсін Роуд, Ханьці, Луцяо, Тайжоу, Чжецзян, КНР. Виробник не несе відповідальності за збиток та можливі пошкодження, які заподіяні внаслідок неправильного поводження із виробом або використання виробу не за призначенням.

Додаткову інформацію із сервісного обслуговування ви можете отримати за телефоном: 0 800 301 400 або на сайті [vitals.ua](http://vitals.ua).

Одночасно треба розуміти, що інструкція не містить абсолютно всі ситуації, можливі під час застосування виробу. У разі виникнення ситуацій, яких немає в цій інструкції, або за необхідності отримання додаткової інформації, зверніться до найближчого сервісного центру ТМ «Vitals».

Продукція ТМ «Vitals» постійно вдосконалюється і у зв'язку з цим можливі зміни, що не порушують основні принципи керування, зовнішній вигляд, конструкцію, комплектацію та оснащення виробу, як і зміст цієї інструкції без повідомлення споживачів. Усі можливі відмінності спрямовані тільки на поліпшення та модернізацію виробу.

## 1. ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС

Мотопомпа бензинова ТМ «Vitals» серії Master моделі «USK 2-35cl» (далі мотопомпа, виріб) є мобільним виробом і призначена для перекачування водних розчинів карбомідно-аміачних сумішей, рідких добрив, засобів захисту рослин, морської води й інших слабокислих та лужних рідин (далі – водний розчин агрохімікату).

Мотопомпа є самовсмоктувальною установкою на основі насоса відцентрового типу з приводом від бензинового двигуна, які змонтовані на одній рамі, а їхні вали з'єднані між собою. Крильчатка відцентрового насоса підіймає рідину з глибини 6–8 метрів, надає їй відцентрову силу і спрямовує у вихідний патрубок. У результаті рідина рухається у визначеному напрямку. Кавітаційний запас насоса становить 3 м, тому не рекомендується перевищувати вказану глибину забору.

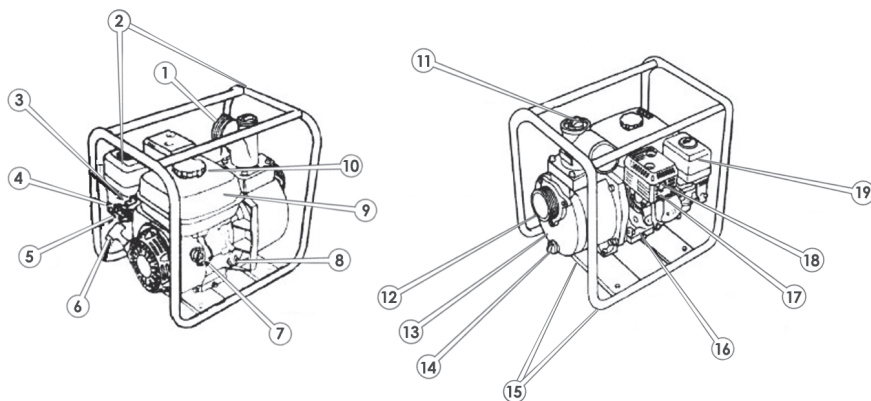
Крім високих показників надійності та продуктивності, мотопомпа бензинова ТМ «Vitals» серії Master моделі «USK 2-35cl» має низку інших переваг, серед яких:

- корпус насоса, крильчатка, дифузор, патрубки та інше комплектован-

ня, залучене в перекачуванні рідини, виготовлені зі спеціальних пластикових матеріалів, стійких до корозії;

- високий показник продуктивності;
- тривалий термін експлуатації;
- низькі рівні вібрації та шуму під час роботи;
- надійний інноваційний двигун внутрішнього згоряння;
- мінімальна витрата палива;
- ефективна система повітряного охолодження двигуна;
- наявність захисту від низького рівня мастила в картері двигуна зі спеціальним датчиком.

Опис основних елементів виробу наведено нижче та на рис. 1.



**Рисунок 1. Загальний вид паяльника**

### Специфікація до рисунка 1

- |  |   |
|--|---|
| 1. Вихідний патрубок.                            | 11. Кришка горловини заливання води в насос.  |
| 2. Вузол для підймання виробу.                   | 12. Вхідний патрубок.                         |
| 3. Важіль дроселя.                               | 13. Відцентровий насос.                       |
| 4. Важіль повітряної засувки.                    | 14. Пробка зливання води з насоса.            |
| 5. Важіль паливного крана.                       | 15. Каркасна рама.                            |
| 6. Руків'я стартера.                             | 16. Кришка отвору зливання мастила з картера. |
| 7. Вимикач двигуна.                              | 17. Глушник.                                  |
| 8. Кришка-щуп отвору заливання мастила в картер. | 18. Вихлопна труба.                           |
| 9. Паливний бак.                                 | 19. Повітряний фільтр.                        |
| 10. Кришка паливного бака.                       |   |

## Значення знаків та піктограм

### Розпорядчі знаки



Перед використанням виробу прочитати інструкцію з експлуатації.



Одягнути засіб захисту органів зору.



Одягнути захисний одяг.



Одягнути засіб захисту органів слуху.



Одягнути засіб захисту органів дихання.



Одягнути захисні рукавички.



Одягнути захисне взуття.

### Попереджувальні знаки



Обережно! Попередження загальної небезпеки.



Обережно! Легкозаймистий матеріал.



Обережно! Електричний струм.



Обережно! Їдка рідина.

### Знаки заборони



Забороняється користуватися відкритим вогнем.



Забороняється сидіти на обладнанні.



Забороняється проникати всередину.



Підлягає спеціальній утилізації, окремо від побутового сміття.

## 2. КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ (ТАБЛИЦЯ 1)

Таблиця 1

Найменування	Кількість, од.
Мотопомпа бензинова	1
Комплект зі штуцера, гайки, хомута, прокладки	1
Фільтр зі штуцером	1
Свічковий ключ	1
Інструкція з експлуатації	1
Пакування	1

### ПРИМІТКА!

Завод-виробник залишає за собою право вносити в зовнішній вигляд, конструкцію та комплект постачання генераторів струму незначні зміни, які не впливають на роботу виробу.

## 3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ (ТАБЛИЦЯ 2)

Таблиця 2

Модель	USK 2-35cl
Діаметр вхідного патрубку, мм/дюйм	50 / 2
Діаметр вихідного патрубку, мм/дюйм	50 / 2
Висота стовпа рідини на виході з насоса (висота підймання), м	35
Висота стовпа рідини на вході до насоса (глибина забору), м	7
Максимальна продуктивність, м <sup>3</sup> /год	35
Максимальний діаметр часток у воді, мм	5
Тип двигуна	бензиновий одноциліндровий чотири-тактний з повітряним охолодженням
Робочий об'єм двигуна, см <sup>3</sup>	196
Потужність двигуна, к. с. (кВт)	6,5 (4,8)
Тип палива	бензин А-92, А-95
Номінальна швидкість обертання вала, об/хв	3600
Система запуску	ручний стартер
Місткість паливного бака, л	3,6



Таблиця 2 (продовження)

Мінімальна витрата палива, г/кВт·год	395
Об'єм масла в картері, л	0,6
Датчик низького рівня масла в картері двигуна	так
Рівень звукового тиску (LpA)*, дБ	85 ± 3
Рівень звукової потужності (LWA)*, дБ	96 ± 3
Рівень еквівалентної віброшвидкості, кат. 3а (Lv)*	не більше 0,1 м/с (50 дБ)
Рівень еквівалентного віброприскорення, кат. 3а (La)*	не більше 0,2 м/с (92 дБ)
Габарити пакування, мм	520×380×445
Маса нетто / брутто, кг	22,0/23,5

\*Методи виміру параметрів вказані в технічному файлі.

## 4. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

### 4.1 Загальні вимоги безпеки.

**4.1.1** Мотопомпа бензинова ТМ «Vitals» серії Master моделі «USK 2-35cl» належить до самовсмоктувальних насосних установок відцентрового типу з приводом від двигуна внутрішнього згорання, на які поширюються вимоги правил безпеки під час роботи з мінеральними та рідкими добривами, засобами захисту рослин, правил безпечної експлуатації машин із вмонтованим двигуном, правил пожежної безпеки (особливо під час поводження з легкозаймистими паливно-мастильними матеріалами). Перед експлуатацією необхідно уважно ознайомитися з цією Інструкцією з експлуатації та дотримуватися її вимог для запобігання дії небезпечних чинників, що виникають, їдких речовин, пожежо- та вибухонебезпечності, рухомих деталей, деталей з підвищеною температурою, шуму, наявності в повітрі робочої зони вихідних газів із вмістом СО, випарів палива та рідин, які перекачуються.

**4.1.2** Використовувати виріб необхідно тільки за призначенням згідно з вимогами цієї Інструкції з дбайливим ставленням до виробу, своєчасно виконуючи заходи технічного обслуговування.

**4.1.3** Під час роботи з виробом обов'язково необхідно використовувати засоби індивідуального захисту (ЗІЗ): використовувати спецодяг, спецвзут-

тя, рукавички, засіб захисту органів зору з матеріалу, стійкого до взаємодії з водними розчинами агрохімікатів, а засіб захисту органів дихання стійким до випарів цих розчинів; засоби захисту від шуму. Усі ЗІЗ мають бути підібрані за розмірами, одяг припасований до тіла без вільних кінцівок.

**4.1.4** Використовувати мотопомпу для перекачування водних розчинів карбомідно-аміачних сумішей, рідких добрив, засобів захисту рослин, морської води й інших слабокислих та лужних рідин дозволено тільки особам старше 18 років, які ознайомлені з технікою безпеки під час застосування агрохімікатів та паспортами безпеки на відповідні водні розчини агрохімікатів.

Не починати роботу з виробом у стані втоми, під дією алкоголю, наркотичних препаратів і лікарських засобів, які знижують увагу і швидкість реакції.

**4.1.5** Під час перекачування водних розчинів карбомідно-аміачних сумішей, рідких добрив, засобів захисту рослин, морської води й інших слабокислих та лужних рідин дотримуватися вимог паспортів безпеки на відповідні водні розчини агрохімікатів:

- використовувати мотопомпу для перекачування водних розчинів карбомідно-аміачних сумішей, рідких добрив, засобів захисту рослин, морської води й інших слабокислих та лужних рідин поза межами приміщення на добре провітрюваних майданчиках;
- використовувати стійкі ЗІЗ: спецодяг, спецвзуття, засоби захисту очей, органів дихання, кінцівок рук;
- не допускати проливання водних розчинів агрохімікатів;
- використовувати чисту воду для заливання в горловину насоса перед початком перекачування;
- абсорбувати пролив водного розчину агрохімікату відповідним інертним сухим матеріалом і помістити його в спеціальний контейнер, а місце проливу добре промити водою;
- зберігати біля місця перекачування водних розчинів агрохімікатів необхідну кількість відповідного абсорбенту для ліквідації витоків;
- не допускати перебування в зоні перекачування водних розчинів карбомідно-аміачних сумішей, рідких добрив, засобів захисту рослин, морської води і інших слабокислих та лужних рідин сторонніх осіб, дітей, тварин;
- не допускати потрапляння водних розчинів агрохімікату, що перекачуються на гарячі поверхні двигуна;
- розташовуватися з вітряного боку від зони випарів розчинів агрохімікату, що перекачуються;

- уникати потрапляння водних розчинів агрохімікату, що перекачуються, на шкіру, в очі й ротову порожнину. Після такого потрапляння одразу змити розчин чи прополоскати ротову порожнину водою та звернутися до найближчого медичного закладу;
- після завершення використання помпи промити насос через перекачування чистої води від залишків водних розчинів карбомідно-аміачних сумішей, рідких добрив, засобів захисту рослин, морської води й інших слабких кислот та лужних рідин.

**4.1.6** Під час експлуатації виробу необхідно виконувати правила пожежної безпеки:

- уникати витоків палива й мастила;
- не курити, не користуватися відкритим вогнем чи нагрівальними приладами поблизу мотопомпи;
- перед заправленням паливом зупинити двигун та дочекатися охолодження випускної системи до температури довкілля;
- кришку паливного бака відкручувати обережно, з тим, щоб надлишковий тиск знижувався повільно й паливо не могло розбризкуватися;
- виконувати заправлення паливом поза межами приміщення на добре провітрюваних майданчиках;
- прибирати витіки палива на виробі або на місці встановлення негайно після їхнього утворення;
- слідкувати, щоб паливо не потрапило на одяг, у разі потрапляння негайно змінити його;
- запаси паливно-мастильних матеріалів (ПММ) зберігати в укриттях із негорючих матеріалів на безпечній відстані від працюючого виробу або відкритого вогню;
- забороняється запускати двигун в атмосфері випарів легкозаймистих ПММ;
- запобігати утворенню іскор від ударів металевих предметів та каміння;
- забезпечити наявність на робочому місці засобів для видалення сліду від підтікання палива або мастила (пісок, м'яка тканина);
- забезпечити під час роботи наявність первинних засобів пожежогашіння (вогнегасники, запас піску із лопатою, протипожежне покривало).

**4.1.7** Під час експлуатації виробу необхідно виконувати правила безпечної експлуатації машин із вмонтованим двигуном:

- щоразу до початку роботи проводити технічний огляд на відсутність пошкоджень агрегатів та деталей виробу відповідно до розділу «Підготов-

ка до роботи» цієї Інструкції. Оглянути та звільнити робоче місце, шляхи евакуації від сторонніх предметів і будь-яких перешкод;

- технічне обслуговування здійснювати тільки з вимкненим, охолодженим двигуном та промитим насосом від залишків водних розчинів агрохімікату, що перекачуються;
- перед пуском двигуна вибрати стійке положення та переконатися в тому, що рухомі деталі не торкаються сторонніх предметів;
- завжди тримати будь-які частини тіла не ближче 30 см від зони рухомих деталей;
- не піддавати виріб ударам, перевантаженням (довготривала та інтенсивна робота);
- не використовувати для роботи виріб з ознаками несправностей, помітними зовнішніми пошкодженнями, особливо насосної частини;
- забезпечити достатній обмін повітря на робочому місці;
- стерегтися небезпеки отруєння чадним газом, який міститься у вихлопних газах бензинового двигуна: вдихання навіть незначної кількості чадного газу може призвести до втрати свідомості та смерті надалі;
- не торкатися розпечених деталей випускної системи двигуна приводу;
- після закінчення робіт вимкнути двигун, підготувати виріб до зберігання згідно з цією інструкцією та розмістити в спеціально відведене місце. Діти не повинні мати доступ до виробу.

**4.1.8** Користувач має усвідомлювати небезпеку від взаємодії з водними розчинами сумішей, які перекачуються.

**4.1.9** Користувач має володіти та вміти застосовувати методи надання першої домедичної допомоги від отруєння чадним газом або водними розчинами карбомідно-аміачних сумішей, рідких добрив, засобів захисту рослин, інших слабокислих та лужних рідин, які перекачуються.

**4.1.10** Ремонт виробу має здійснюватися винятково в уповноваженому сервісному центрі з використанням оригінальних запасних частин. В іншому разі можливий ризик заподіювання серйозної шкоди здоров'ю користувача.

**4.1.11** Гігієнічні вимоги.

Під час користування виробом необхідно пам'ятати, що водні розчини карбомідно-аміачних сумішей, рідких добрив, засобів захисту рослин, морську воду, інші слабокислі та лужні рідини, консерваційні та робочі мастиль-

ні матеріали, бензин у двигуні й насосі не можна вважати безпечними для здоров'я у разі потрапляння в організм.

Кожен користувач має обов'язково виконувати заходи особистої гігієни:

- використовувати засоби захисту й методи поводження з карбомідно-аміачними сумішами, рідкими добривами, засобами захисту рослин, іншими слабокислими та лужними рідинами, наведеними в паспортах безпеки речовин та в цій інструкції;
- не допускати контактів виробу з харчовими продуктами;
- після користування виробом обов'язково мити руки, за можливості приймати душ із мийними засобами, а сам виріб і робоче місце звільняти від бруду та залишків водних розчинів, що перекачувалися.

## **4.2 Спеціальні вимоги безпеки.**

### **4.2.1 Вимоги безпеки до початку роботи з виробом:**

- до самостійної роботи з виробом мають бути допущені лише особи не молодше 18 років, які засвоїли вимоги безпеки під час поводження з водними розчинами карбомідно-аміачних сумішей, рідких добрив, засобів захисту рослин, морської води й інших слабокислих і лужних рідин та правила експлуатації виробу, які наведені в цій інструкції. Користувач виробу обов'язково має володіти способами швидкої зупинки двигуна в екстрених випадках, навичками користування всіма органами керування та вміти застосовувати вимоги безпеки, які забороняють почати роботу із виробом на підставі зовнішнього огляду;

- переконатися, що на виробі є заводська маркувальна табличка з основними технічними даними. Якщо маркувальної таблички немає, треба звернутися до постачальника. Не використовувати для роботи виріб без маркувальної таблички;

- потужність і технічні можливості виробу мають відповідати майбутньому завданню. Не використовувати у виробничих професійних цілях виріб, призначений для робіт у побуті;

- для застосування виробу в стаціонарних умовах мають бути облаштовані спеціальні майданчики з горизонтальною рівною поверхнею, дахом для захисту виробу від дії атмосферних опадів, огороженням з усіх боків для унеможливлення доступу сторонніх осіб до виробу;

- використовувати спецодяг, спецвзуття, рукавички, засоби захисту органів зору з матеріалу стійкого до взаємодії з водними розчинами агрохімікатів, а засіб захисту органів дихання – стійким до випарів цих розчинів. Підготувати засіб захисту органів слуху;

- паливо, мастило для двигуна зберігати тільки в спеціально призначе-

них для цього каністрах, надписаних належним способом. Не використовувати для цього випадкову пластикову або скляну тару. Уникати вдихання випарів палива та прямого потрапляння його на шкіру, намагатися під час роботи із паливом розташовуватися із навітряного боку;

- під час приготування палива та заправлення виробу, задля запобігання займання або вибуху:

1. Вибирати місце із рівною горизонтальною поверхнею та твердим покриттям, винятково поза межами приміщення на добре провітрюваних майданчиках. Не встановлювати виріб у випадкових спорудах, на відстані менше одного метра від будівель або обладнання, проти відчинених вікон приміщень.

2. Заправлення паливом виконувати уважно та обережно, використовувати металеву лійку, уникати витоків палива. Витоки палива одразу збирати піском у металеву тару із кришкою.

3. Не палити поряд із виробом, виконувати загальні вимоги пожежної безпеки, забезпечити на робочому місці наявність первинних засобів пожежогасіння (запас піску з лопатою, покривало з товстої повсті, вогнегасник).

4. Слідкувати за тим, щоб паливо не потрапило на одяг, а одяг, забруднений паливом, негайно змінити.

- не використовуйте виріб у вибухонебезпечних зонах, під час снігопаду та дощу;

#### **4.2.2 Вимоги безпеки під час роботи з виробом:**

- не запускати двигун виробу без встановленої кришки паливного бака;
- задля унеможливлення виникнення іскри запалювання поза циліндром від від'єданого свічкового дроту або викрученої свічки запалювання — прокрутку (продувку) двигуна допускається виконувати пусковим пристроєм тільки із вимкненим запалюванням двигуна;

- під час роботи обов'язково використовувати засоби індивідуального захисту, які передбачені цією інструкцією;

- не торкатися рухомих частин виробу під час запуску та роботи;

- перед дозаправленням паливом завжди зупиняти двигун та дочекатися, поки випускна система охолоне до температури довкілля;

- заправляти виріб паливом обережно, через металеву лійку, уникаючи витоків палива на корпус, залишати повітряний прошарок між рівнем палива й горловиною бака, виконувати наведені вище загальні заходи пожежної безпеки та уникати вдихання шкідливих випарів палива;

- уникати дії токсичних складових водних розчинів агрохімікатів та вихлопних газів;

- не розташовувати працюючий виріб у закритих приміщеннях або по-

гано провітрюваних зонах;

- під час роботи випускна система двигуна може нагріватися до червоного розжарювання, що загрожує пожежами та опіками. Тримати легкозаймисті матеріали не ближче п'яти метрів від виробу;

- не залишати працюючий виріб без нагляду;

- не доручати керування виробом особам, які не мають права користування ним;

- використовувати виріб тільки з аксесуарами, які входять до комплекту постачання;

- забороняється експлуатувати виріб у разі виникнення під час роботи хоча б одного з таких недоліків:

1. Пошкоджені вхідний або вихідний патрубки або гнучкі рукави.

2. Несправний вимикач двигуна або його нечітка робота.

3. Підтікання мастила або палива.

4. Корпус двигуна виробу перегрівається.

5. Надмірна вібрація виробу.

6. Переривчаста, нестійка робота насоса.

7. Поява сторонніх шумів.

8. Поява диму у вихлопі двигуна.

#### **4.2.3** Вимоги безпеки після закінчення роботи:

- вимкнути двигун вимикачем;

- перекласти вхідний рукав у ємність з чистою водою, а вихідний – у місце, визначене технологією;

- увімкнути двигун і промити водою насос та рукави від залишків водного розчину агрохімікату;

- вимкнути двигун і дати йому охолонути до температури довкілля;

- від'єднати вхідний та вихідний рукави від мотопомпи, рукави зберігаються окремо від мотопомпи;

- прибрати виріб від пилу і бруду за допомогою мийних засобів, не агресивних до деталей виробу;

- розташувати виріб і рукави в заздалегідь підготовленому не житловому приміщенні без постійного перебування людей та без доступу сторонніх осіб, дітей, тварин. Зберігати виріб у приміщенні із нейтральним середовищем, яке не руйнує метали, за температури від  $-15$  до  $+55$  °C з відносною вологістю не більше 90 % та нейтральним середовищем, яке не руйнує матеріали конструкції.

### **4.3 Вимоги безпеки в аварійних ситуаціях.**

**4.3.1** У разі виникнення аварійних ситуацій (витік водного розчину агрохімікату, бензину, мастила, диму з двигуна, займання виробу, підозра про отруєння розчином агрохімікату чи його випарами, чи чадним газом, самовільне вимкнення двигуна, отримання сигналу про можливе наближення природних або техногенних катаклізмів):

- припинити використання виробу;
- повідомити за необхідності спецпідрозділи (пожежний, медичний, екологічний, спеціальний аварійний);
- вжити заходів до евакуації людей і матеріальних цінностей (за необхідності);
- почати ліквідацію наслідків аварії первинними засобами до прибуття спецпідрозділів, якщо такі отримали виклик і до їхнього прибуття виставити пости, що обмежують доступ сторонніх у небезпечну зону;
- надати долікарську допомогу постраждалим.

**4.3.2** У разі нещасного випадку із травмуванням, постраждалих перемістити в безпечне місце, викликати швидку медичну допомогу й надати долікарську допомогу. Місце події захистити та зберегти недоторканим для роботи комісії із розслідування.

## **5. РОБОТА З ВИРОБОМ**

### **5.1 Підготовка виробу до роботи.**

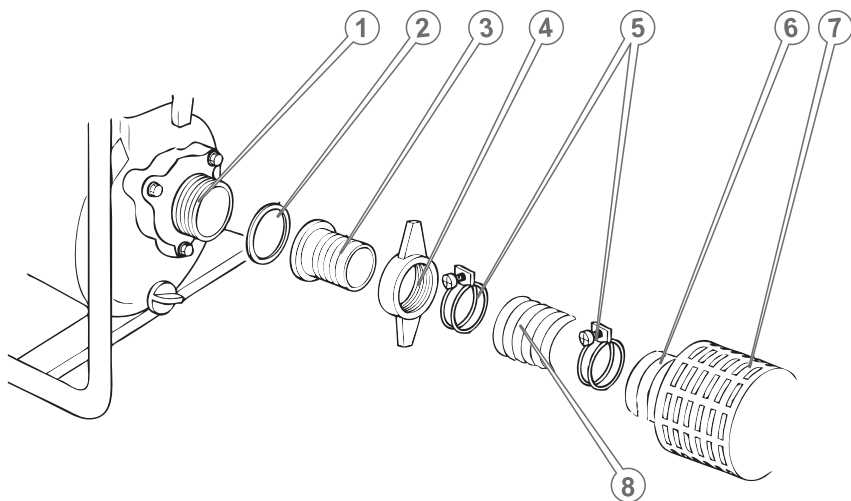
**5.1.1** Дістати мотопомпу та комплектування з пакування.

**5.1.2** Встановити мотопомпу на рівну горизонтальну поверхню. Оглянути мотопомпу та комплектування на відсутність пошкоджень та встановити гумові опори.

**5.1.3** Перевірити надійність кріплення деталей виробу на каркасній рамі (15, рис. 1). У разі необхідності підтягнути нарізні з'єднання.

**5.1.4** Під'єднати вхідний рукав (8, рис. 2) відповідного діаметра (див. розділ 3) до вхідного патрубку насоса (1, рис. 2; 12, рис. 1), як зображено на рисунку 3.



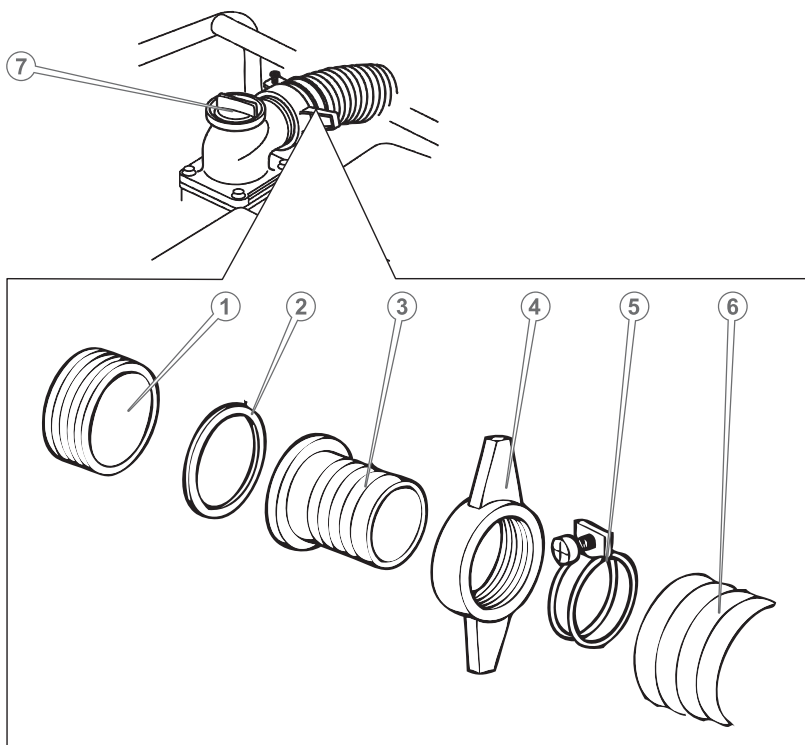


**Рисунок 2. Під'єднання вхідного рукава.**

**Специфікація до рисунка 2.**

1. Вхідний патрубок.
2. Ущільнювальна прокладка.
3. Штуцер.
4. Гайка штуцера.
5. Хомути.
6. Штуцер водяного фільтра.
7. Сітка водяного фільтра.
8. Вхідний рукав.

**5.1.5** Під'єднати вихідний рукав (6, рис. 3) відповідного діаметра (див. розділ 3) з робочим тиском 0,3 МПа до вихідного патрубку (1, рис. 3; 1 рис. 1), як зображено на рисунку 3.



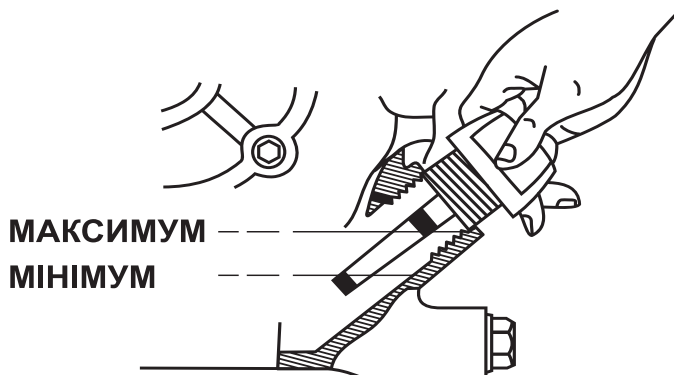
**Рисунок 3. Під'єднання вихідного рукава.**

**Специфікація до рисунка 3.**

1. Вихідний патрубок.
2. Ущільнювальна прокладка.
3. Штуцер.
4. Гайка штуцера.
5. Хомут.
6. Вихідний рукав.

**УВАГА!**

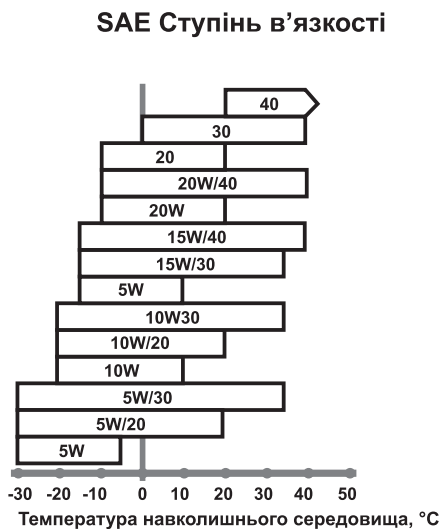
*Мотопомпа постачається без мастила в картері двигуна та палива в паливному баку.*



**Рисунок 4. Перевірка рівня мастила в картері.**

### УВАГА!

Використовувати чисте мастило відповідної марки та густини залежно від температури довкілля (див. рис. 5).



**Рисунок 5. Підбір марки мастила залежно від температури довкілля.**

**5.1.7** Перевірити рівень палива в паливному баку, у разі необхідності до-  
лити.

Відкрутити кришку (10, рис. 1) горловини паливного бака та долити че-  
рез металеву лійку, уникаючи витоків, необхідну кількість бензину, вказану  
в технічних характеристиках (див. розділ 3) і залишити повітряний проша-  
рок між рівнем палива й горловиною бака.

**5.1.8** Розташувати мотопомпу якомога ближче до ємності, з якої буде  
перекачуватися водний розчин відповідного агрохімікату. Вставити вхід-  
ний рукав у ємність приготування водного розчину агрохімікату, а вихідний  
рукав – у ємність для транспортування або використання розчину.

**5.1.9** Заповнити водою робочу камеру насоса, для чого:

1. Відкрутити кришку (11, рис. 1) горловини для додавання води в насос.
2. Заповнити водою робочу камеру насоса. Рівень води під час заправ-  
лення має бути на рівні нижнього зрізу вихідного патрубка.
3. Щільно закрутити кришку (11, рис. 1) горловини для заливання води  
в насос.

## **УВАГА!**

---

*Перш ніж здійснити запуск двигуна мотопомпи, повністю заповніть робочу камеру насоса во-  
дою.*

*Якщо не виконати цю вимогу, вузли та деталі насоса можуть вийти з ладу, оскільки робота на-  
соса без води в робочій камері протягом тривалого часу призведе до перегріву та руйнування  
ущільнення робочого колеса.*

## **5.2 Користування виробом.**

**5.2.1** Вмикання двигуна та робота мотопомпи.

1. Відкрити паливний кран – перемістити важіль (5, рис. 1) паливного  
крана до упору в положення «ON» («Відкрито»).

2. Закрити за необхідності, залежно від температури двигуна й довкілля  
повітряну засувку, для чого перевести важіль (4, рис. 1) повітряної засувки  
до положення «Закрито».

## **УВАГА!**

---

*У разі, якщо здійснюється запуск холодного двигуна, або якщо температура повітря нижче за  
+15 °С, двигун потребує додаткового збагачення паливної суміші й повітряна засувка має бути  
закрита.*

*У разі запуску теплого двигуна, або якщо температура повітря перевищує позначку +15 °С,  
двигун не потребує додаткового збагачення паливної суміші й повітряна засувка може бути  
відкрита або частково закрита.*

3. Перевести вимикач запалення двигуна до положення «ON» («Увімкнено»).

4. Перемістити важіль (3, рис. 1) дроселя в середнє положення.

5. Взяти за руків'я (6, рис. 1) стартера й повільно потягнути його доти, доки не відчується опір — це момент стиснення паливної суміші.

6. Відпустити руків'я стартера, щоб воно повернулося в початкове положення.

7. Міцно взявшись (можна двома руками) за руків'я стартера, плавно потягнути за руків'я стартера до моменту зачеплення храпового механізму стартера з маховиком, після чого енергійно потягнути руків'я на всю довжину шнура стартера. Одночасно треба діяти акуратно, щоб не вирвати шнур з кріплення. Виконувати цю процедуру доти, поки двигун не запуститься.

Якщо двигун після кількох спроб не запускається, з'ясувати й усунути причину невдачі (див. розділ 8. «Можливі несправності та способи їхнього усунення»).

8. Після запуску двигуна насос почне перекачувати водний розчин агрохімікату.

Після прогрівання і встановлення стійких обертів припинити процес збагачення паливної суміші, відкривши повітряну засувку. Зміну положення повітряної засувки треба здійснювати повільно, щоб двигун не зупинився від різкого збіднення паливної суміші.

9. Зміну швидкості обертання двигуна та продуктивності перекачування водного розчину агрохімікату регулювати рухом важеля (3, рис. 1) дроселя в межах крайніх положень.

### **5.2.2** Обкатка двигуна.

Новий або нещодавно відремонтований двигун має пройти обкатку протягом 25 годин на мінімально можливих обертах без забору та перекачування насосом води. Але одночасно робоча камера насоса мотопомпи має бути заповнена водою на 1/3 від норми.

Під час обкатки не допускати, щоб двигун працював на високих обертах, оскільки від якості обкатки залежить довговічність роботи двигуна.

### **5.2.3** Рекомендації з ефективного використання виробу.

**5.2.3.1** Для стабільної роботи необхідно слідкувати, щоб під час пуску робоча камера насоса була заповнена рідиною.

**5.2.3.2** Для уникнення появи кавітаційного режиму не перевищувати глибину забору більше, ніж вказано в технічних характеристиках (7 м). Ознаками кавітації є поява нерівного потоку та вібрація насоса.

**5.2.3.3** Ніколи не використовувати виріб для перекачування розчинів, які не передбачені сферою застосування виробу.

**5.2.3.4** Для роботи вибирати тільки армовані рукави з відповідними діаметрами для патрубків насоса.

### **5.3 Завершення роботи із виробом.**

**5.3.1** Вибрати мінімальні оберти двигуна. Дати двигуну попрацювати на мінімальних обертах 1–3 хвилини.

**5.3.2** Вимкнути двигун — перемістити вимикач двигуна в положення «OFF» («Вимкнено»).

**5.3.3** Перемістити вхідний рукав у ємність з чистою водою, а вихідний — у визначене технологією місце.

**5.3.4** Увімкнути двигун, як зазначено вище, і промити водою насос, робочі рукави від залишків водного розчину агрохімікату.

**5.3.5** Вимкнути двигун і дати йому охолонути до температури довкілля.

**5.3.6** Від'єднати рукави від мотопомпи. Вхідний та вихідний рукави зберігати окремо від мотопомпи.

**5.3.7** Очистити виріб від бруду за допомогою мийних засобів, не агресивних до деталей виробу.

**5.3.8** Розмістити виріб, робочі рукави в заздалегідь підготовленому не житловому приміщенні без постійного перебування людей та доступу сторонніх осіб, дітей, тварин. Зберігати виріб у приміщенні із нейтральним середовищем за температури від  $-15$  до  $+55$  °C із відносною вологістю не більше 90 %.

## 6. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Мотопомпи ТМ «Vitals» є досить надійними виробами, які розроблені та виготовлені з урахуванням усіх сучасних інженерних технологій. Виконуючи всі рекомендації з експлуатації виробу, своєчасно здійснюючи технічне обслуговування, ви забезпечите надійну роботу виробу протягом багатьох років.

Використовуйте тільки оригінальні запасні частини ТМ «Vitals».

Використання неоригінальних запасних частин може призвести до виходу з ладу виробу.

### УВАГА!

*Перед проведенням технічного огляду й ремонту виробу промити насос і всмоктувальний та напірний рукави від залишків водного розчину агрохімікату, вимкнути двигун та дати йому охолонути до температури довкілля, від'єднати дрiт від свічі запалювання.*

Періодичні перевірки та операції з технічного обслуговування (таблиця 3)

Таблиця 2

ОПЕРАЦІЇ	ПЕРІОДИЧНІСТЬ				
	Щодня	Після перших 25 годин напрацювання	Кожні 3 місяці або через 50 годин напрацювання	Кожні 6 місяців або через 100 годин напрацювання	Щороку або через 300 годин напрацювання
Очищення від пилу і бруду	•				
Перевірка та підтяжка всіх кріпильних елементів двигуна	•				
Перевірка рівня та доливання моторного мастила	•				
Заміна моторного мастила		•***		•	
Перевірка чистоти фільтрувального елемента повітряного фільтра	•*				
Промивання повітряного фільтра			•*		
Заміна повітряного фільтра					•**

Таблиця 3 (продовження)

ОПЕРАЦІЇ	ПЕРІОДИЧНІСТЬ				
	Щодня	Після перших 25 годин напрацювання	Кожні 3 місяці або через 50 годин напрацювання	Кожні 6 місяців або через 100 годин напрацювання	Щороку або через 300 годин напрацювання
Перевірка стану паливопроводу				•**	
Заміна паливопроводу, прокладки кришки паливного бака					у разі необхідності
Очищення відстійника				•**	
Очищення іскровловлювача				•	
Перевірка вентилятора системи охолодження			•		
Перевірка системи запалювання					•**
Заміна свічки запалювання					•
Перевірка стану свічки запалювання, регулювання зазору між електродами			•		
Перевірка зазорів та очищення клапанів					•**

\* – Під час роботи в забруднених умовах виконувати частіше.

\*\* – Звернутися до сервісного центру.

\*\*\* – Виконати після обкатки двигуна.

### 6.1 Щоразу, перш ніж розпочати роботу виробом, необхідно:

- провести зовнішній огляд мотопомпи на відсутність пошкоджень, витоків мастила й палива. У разі виявлення несправностей усунути їх до початку використання виробу;
- перевірити надійності кріплення мотопомпи до рами та вузлів виробу на місці встановлення. У разі виявлення несправностей усунути їх до початку використання мотопомпи;
- перевірити рівень мастила в картері двигуна, у разі необхідності долити до норми;



- перевірити рівень палива в паливному баку, у разі необхідності долити до норми;
- перевірити чистоту фільтрувального елемента повітряного фільтра, у разі необхідності почистити або замінити;
- перевірити чистоту водяного фільтра, у разі необхідності почистити або замінити;
- перевірити стан робочих рукавів та надійність їхнього під'єднання. У разі необхідності замінити пошкоджений рукав і підтягнути кріплення.

**6.2** Промивання насоса та всмоктувального й напірного рукавів виконувати кожного разу після завершення використання мотопомпи.

**6.3** Очищення мотопомпи виконувати після кожного використання та перед заливанням мастила й палива. Не допускається експлуатація виробу зі слідами проливу чи підтікання палива й мастила. Запобігайте скупченню затверділого матеріалу на двигуні, насосі та рамі. Треба пам'ятати, що застиглий матеріал важче видаляти, ніж вологий. Видалення застиглого матеріалу може супроводжуватися ушкодженнями лакофарбового покриття та глибокими подряпинами.

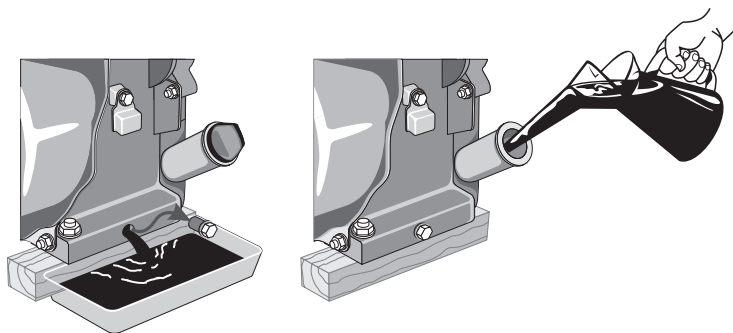
Треба пам'ятати, що потрапляння пилу та бруду в паливо або мастило призводить до значного скорочення терміну служби двигуна.

#### **6.4** Заміна моторного мастила.

Замінити мастило після закінчення періоду обкатки двигуна – 25 годин роботи, а потім змінювати кожні 6 місяців або після кожних 100 годин роботи двигуна.

Встановити під мотопомпу з боку отвору зливання мастила відповідну ємність. Відкрутити кришку (16, рис. 1) отвору зливання мастила та кришку-щуп, трохи нахилити виріб убік для повного зливання мастила (див. рис. 6).

Закрутити пробку (16, рис. 1) отвору зливання мастила з картера та залити свіже мастило, як зазначене вище. Щільно закрити кришку-щуп.



**Рисунок 6. Злив відпрацьованого та додавання свіжого мастила.**

### **УВАГА!**

Мастило з картера двигуна рекомендується зливати до його охолодження, тоді стікання проходить повністю і захоплює за собою шкідливі домішки та відкладення, які виникають у результаті процесу роботи та згорання палива.

#### **6.5 Обслуговування повітряного фільтра.**

1. Відкрутити баранцеву гайку і зняти кришку повітряного фільтра.
2. Вийняти фільтрувальний елемент.
3. Очистити пористий фільтрувальний елемент від бруду в мильному теплом розчині та висушити його. У разі надмірного забруднення або пошкодження фільтрувального елемента замінити його.
4. Встановити фільтр на місце, закрити кришку та надійно закріпити баранцевою гайкою.

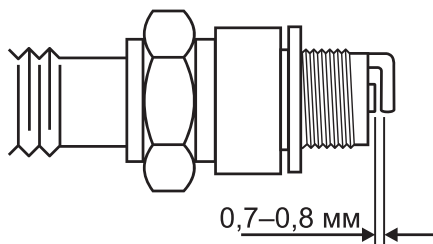
### **УВАГА!**

Заборонено промивати фільтрувальний елемент повітряного фільтра бензином або розчинниками.

#### **6.6 Перевірка стану свічки запалювання.**

Необхідно регулярно очищувати й перевіряти на працездатність свічку запалювання. Несправна чи забруднена свічка запалювання, або яка має нагар на електродах, є причиною важкого запуску й поганої роботи двигуна.

Також необхідно використовувати свічку з рекомендованим зазором між електродами, у межах 0,7–0,8 мм (див. рис. 7).



**Рисунок 7. Свічка запалювання. Рекомендований зазор між електродами.**

Для перевірки коректної роботи системи запалювання та її регулювання звернутися до сервісного центру.

#### **6.7** Перевірка стану та очищення іскровловлювача.

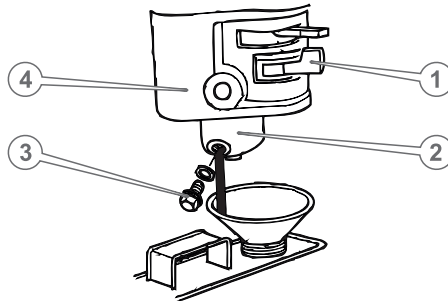
Глушник забезпечений іскровловлювачем, який запобігає поширенню іскор під час роботи мотопомпи. З часом на іскровловлювачі може скупчуватися нагар. Здійснювати очищення іскровловлювача згідно з регламентом.

#### **6.8** Перевірка системи охолодження двигуна.

Регулярно перевіряти цілісність крильчатки вентилятора охолодження двигуна (розташовується за ручним стартером). Відсутність навіть декількох лопатей крильчатки може стати причиною перегріву двигуна. У разі виявлення пошкодженої крильчатки звернутися до сервісного центру.

#### **6.9** Очищення відстійника палива (див. рис. 8).

Відстійник розташований у карбюраторі (4, рис. 8) та призначений для осаду можливих механічних домішок, які наявні в паливі. Для очищення відстійника закрити паливний кран (1, рис. 8), відкрутити болт (3, рис. 8), зняти нижню ванну (2, рис. 8) карбюратора, промити нижню ванну та встановити її на передбачене місце.



**Рисунок 8. Очищення відстійника карбюратора.**

**Специфікація до рисунка 8.**

1. Паливний кран.
2. Ванна карбюратора.
3. Болт картера (зливу мастила).
4. Карбюратор у зборі.

**6.10 Очищення паливного бака, паливного фільтра.**

Рекомендується очищувати паливний бак і паливний фільтр кожні 100 годин або кожні 6 місяців роботи виробу. У разі необхідності інтервал потрібно скоротити. Ці заходи дають змогу подовжити термін служби паливної системи.

Очищувати паливний бак і паливний фільтр необхідно з використанням бензину:

1. Відкрутити кришку (10, рис. 1) заливної горловини паливного бака й дістати паливний фільтр.
2. Промити паливний фільтр бензином і протерти чистою тканиною.
3. Встановити паливний фільтр на передбачене місце.
4. Щільно закрутити кришку заливної горловини паливного бака.

**6.11 Обслуговування паливопроводу двигуна.**

Для обслуговування паливопроводу звернутися до сервісного центру.

**6.12 Обслуговування насоса.**

1. Відкрутити кришку (3, рис. 9) горловини для заливання води в насос (4, рис. 9) і пробку (1, рис. 9) зливання води з насоса.
2. Злити залишки води з робочої камери насоса.

3. Відкрутити кріпильні вироби (2, рис. 9), які кріплять корпус насоса (4, рис. 9) та зняти корпус насоса.

4. Очистити від бруду корпус насоса (4, рис. 9), задню кришку насоса (5, рис. 9), робоче колесо (6, рис. 9) і дифузор (7, рис. 9).

5. Перевірити деталі насоса на відсутність ушкоджень. У разі виявлення пошкоджених деталей замінити їх.

6. Встановити корпус насоса на місце й надійно закріпити кріпильними виробами (2, рис. 9).

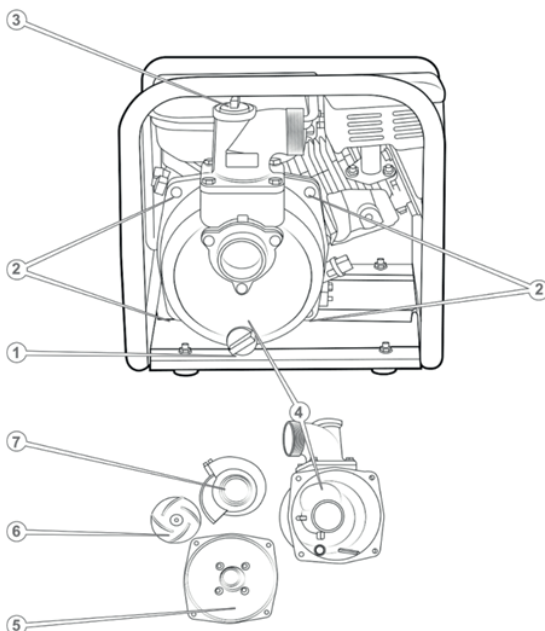
7. Закрутити пробку (1, рис. 9) зливання води з насоса та залити в робочу камеру насоса чисту воду.

8. Промити робоче колесо: повільно 2–3 рази потягнути на себе руків'я (6, рис. 1) стартера та повернути у такий спосіб робоче колесо насоса.

9. Відкрутити пробку (1 рис. 9) зливання води з насоса й повністю злити воду з камери насоса.

10. Закрутити кришку горловини для заливання води в насос і пробку зливання води з насоса.

11. Очистити сітку фільтра від бруду і промити в чистій воді.



**Рисунок 9. Насосна частина. Порядок очищення.**

## **Специфікація до рисунка 9.**

1. Пробка заливу води з насоса.
2. Кріпильні вироби.
3. Кришка горловини для заливання води в насос.
4. Корпус насоса.
5. Задня кришка насоса.
6. Робоче колесо.
7. Дифузор.

## **7. ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ**

### **7.1 Транспортування.**

Транспортування мотопомпи допускається всіма видами транспорту, які забезпечують збереженість виробу відповідно до загальних правил перевезень.

Розташування та кріплення виробів у транспортних засобах має забезпечувати відсутність можливості їхніх зсувів чи падіння, можливість пошкодження іншим вантажем та впливу атмосферних опадів під час транспортування. Подбайте про те, щоб не пошкодити виріб під час транспортування. Не розміщуйте на насосній станції важкі предмети.

Під час вантажно-розвантажувальних робіт і транспортування виріб не має зазнавати ударів та впливу атмосферних опадів.

Допустимі умови транспортування мотопомпи: температура навколишнього повітря від  $-15$  до  $+55$  °C, відносна вологість повітря не має перевищувати 90 %.

### **7.2 Зберігання.**

Зберігати виріб рекомендується в приміщенні, яке добре провітрюється, за температури від  $-15$  до  $+55$  °C із відносною вологістю повітря не більше 90 %.

## **УВАГА!**

---

*Зберігати виріб в одному приміщенні із вибуховими та горючими рідинами, кислотами, лугами, мінеральними добривами та іншими агресивними рідинами забороняється.*

## 8. УТИЛІЗАЦІЯ

Не викидати виріб із побутовими відходами! Виріб, у якого завершився термін експлуатації, знаряддя та пакування мають здаватися на утилізацію та повторне перероблення.

Інформацію про утилізацію можна отримати в місцевій адміністрації.

## 9. МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА СПОСОБИ ЇХНЬОГО УСУНЕННЯ (таблиця 3)

Таблиця 3

ОПИС НЕСПРАВНОСТІ	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Двигун не запускається	Відсутнє паливо в паливному баку	Залити паливо в паливний бак
	Закритий паливний кран	Відкрити паливний кран
	Переривчаста подача палива – занадто мало палива в паливному баку	Долити паливо в паливний бак
	Виріб використовується на горизонтальній поверхні	Встановити виріб на горизонтальну поверхню
	Свічка запалювання засмічена/вийшла з ладу	Почистити/замінити свічку запалювання
	Холодна пора року, моторне мастило стає більш в'язким	Залити мастило в'язкості відповідно до пори року
	У картері двигуна недостатня кількість мастила	Долити мастило до норми
	Фільтрувальний елемент повітряного фільтра засмічений	Почистити/замінити фільтрувальний елемент повітряного фільтра
	Паливний фільтр засмічений	Почистити або замінити паливний фільтр
	Карбюратор засмічений	Почистити карбюратор
Свічка запалювання залита паливом	Висушити свічку запалювання	

Таблиця 3 (продовження)

ОПИС НЕСПРАВНОСТІ	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Двигун не запускається	Несправна система захисту від низького рівня мастила в картері двигуна	Звернутися до сервісного центру
	Стартер вийшов з ладу	Звернутися до сервісного центру
Недостатня потужність двигуна	Паливопровід та паливний фільтри частково засмічені	Промити паливний фільтр і паливопровід
	Повітряний фільтр засмічений	Почистити/замінити фільтрувальний елемент повітряного фільтра
	Недостатні оберти двигуна	Звернутися до сервісного центру
	Свічка запалювання відпрацювала свій ресурс	Замінити свічку запалювання
	Невідповідна свічка запалювання	Замінити свічку запалювання
	Зношені поршневі кільця та циліндр	Звернутися до сервісного центру
	Недостатня подача палива	Звернутися до сервісного центру
Двигун зупиняється	Повітряний фільтр засмічений	Почистити або замінити фільтрувальний елемент
	Паливний фільтр засмічений	Почистити або замінити паливний фільтр
	Паливопровід засмічений	Звернутися до сервісного центру
	Несправна система захисту від низького рівня мастила в картері двигуна	Звернутися до сервісного центру
Двигун перегрівається	Несправний вентилятор охолодження двигуна	Звернутися до сервісного центру
Підвищена витрата моторного мастила	Підвищений знос поршневих кілець	Звернутися до сервісного центру



Таблиця 3 (продовження)

ОПИС НЕСПРАВНОСТІ	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Підвищена витрата моторного мастила	Зношений циліндр	Звернутися до сервісного центру
Стукіт у картері двигуна	Зношені корінні підшипники або шатунні вкладиші	Звернутися до сервісного центру
Стукіт у головці циліндра	Збільшений зазор між поршневим пальцем і шатуном	Звернутися до сервісного центру
	Збільшений зазор між клапанами	Звернутися до сервісного центру
Вода не перекачується, водяний насос працює вхолосту	Робоча камера насоса забруднена	Прочистити робочу камеру водяного насоса
	У робочій камері насоса немає води	Долити необхідну кількість води в робочу камеру насоса

## 10. ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантійний строк експлуатації мотопомпи бензинової ТМ «Vitals» серії Master моделі «USK 2-35cl» та умови гарантії вказані в гарантійному талоні (додаток 1) і встановлюються від дати роздрібного продажу, вказаної в гарантійному талоні. Строк служби виробу становить 3 (три) роки від дати роздрібного продажу. Гарантійний строк зберігання та придатності становить 10 (десять) років від дати виготовлення продукції.

Цей виріб не потребує проведення додаткових фахових робіт для введення в експлуатацію.

Протягом гарантійного строку експлуатації несправні деталі та вузли будуть замінюватися за умови дотримання всіх вимог цієї інструкції та відсутності ушкоджень, пов'язаних із неправильною експлуатацією, зберіганням і транспортуванням виробу.

Споживач має право на безкоштовне гарантійне усунення несправностей, виявлених і пред'явлених у період гарантійного терміну експлуатації та зумовлених виробничими недоліками.

У зв'язку зі складністю конструкції ремонт може тривати понад два тижні. Причину виникнення несправностей і терміни їхнього усунення визначають фахівці сервісного центру.

Дата виготовлення виробу визначається за серійним номером партії

товару, який складається з дев'яťох цифр та має вигляд – MM.YY.ZZZZZ, який розшифровується: MM – місяць виготовлення; YY – рік виготовлення; ZZZZZ – порядковий номер виробу в партії.

уповноваженої виробником на збирання технічного файлу;

– опис і ідентифікаційні дані машини, що містять узагальнене найменування, функції, модель, тип, серійний номер і комерційну назву;

– відомості про те, що машина відповідає положенням Технічного регламенту безпеки машин, і в разі потреби відомості про відповідність машини іншим технічним регламентам та/або іншим вимогам, яким відповідає машина;

– найменування, місцезнаходження та ідентифікаційний номер призначеного органу з оцінки відповідності та номер сертифіката перевірки типу машини;

– у разі потреби найменування, місцезнаходження та ідентифікаційний номер призначеного органу з оцінки відповідності, яким схвалено систему керування якістю;

– посилання в разі необхідності на:

- національні стандарти, що застосовуються;
- інші нормативні документи, що застосовуються;
- місце й дату декларування;

• зазначення персональних даних і підпис особи, уповноваженої на оформлення декларації від імені виробника або його уповноваженого представника.

Уповноважений представник виробника машини на території України зберігає оригінал декларації про відповідність машини протягом щонайменше 10 років від дати виготовлення останньої машини. Скановані копії оригіналу декларації безперешкодно надаються споживачу під час передачі товару.

## 11. ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

1. Декларування відповідності виробу на території України проводить представник виробника, ТОВ «ПК «ДТЗ», 49000, Україна, м. Дніпро, вул. Надії Алексеєнко, 100, приміщення 1, т. 0 800 301 400. Наведений виріб відповідає вимогам чинних технічних регламентів та стандартів України. Декларації складаються українською мовою.

2. Декларація про відповідність виробу стосується винятково виробів у тому стані, у якому вони введені в обслуговування, і не охоплює компонентів

та/або змін, які були пізніше впроваджені у виробі кінцевим користувачем.

До оцінки відповідності залучається представник виробника, який долучає орган з оцінки відповідності як третю сторону, незалежну від організації або виробів, які він оцінює.

За результатами оцінки відповідності залучений незалежний, призначений для подібних робіт, орган оформлює сертифікат відповідності або сертифікат типу, перевіряє текст декларації та реєструє у своєму реєстрі.

3. Декларація про відповідність виробу містить такі дані:

– повне найменування та місцезнаходження виробника і його уповноваженого представника;

– повне найменування та місцезнаходження особи-резидента України, уповноваженої виробником на збирання технічного файлу;

– опис і ідентифікаційні дані машини, що охоплюють узагальнене найменування, функції, модель, тип, серійний номер і комерційну назву;

– відомості про те, що машина відповідає положенням Технічного регламенту безпеки машин, і в разі потреби відомості про відповідність машини іншим технічним регламентам та/або іншим вимогам, яким відповідає машина;

– найменування, місцезнаходження та ідентифікаційний номер призначеного органу з оцінки відповідності та номер сертифіката перевірки типу машини;

– у разі необхідності найменування, місцезнаходження та ідентифікаційний номер призначеного органу з оцінки відповідності, яким схвалено систему керування якістю;

– посилання в разі необхідності на:

- національні стандарти, що застосовуються;
- інші нормативні документи, що застосовуються;
- місце й дату декларування;

• зазначення персональних даних і підпис особи, уповноваженої на оформлення декларації від імені виробника або його уповноваженого представника.

4. Уповноважений представник виробника машини на території України зберігає оригінал декларації про відповідність машини протягом щонайменше 10 років від дати виготовлення останньої машини. Скановані копії оригіналу декларації безперешкодно надаються споживачу під час передачі товару.

YY – рік виготовлення;

ZZZZZ – порядковий номер виробу в партії.

Цей виріб не потребує проведення додаткових проектних робіт для введення в експлуатацію.

## 12. УМОВНІ ПОЗНАЧКИ (таблиця 6)

Таблиця 6

ПОЗНАЧКА	ПОЯСНЕННЯ
" (in)	Дюйм
смЗ (CC)	Сантиметр кубічний
к. с. (hp)	Кінські сили
кВт (kW)	Кіловат
л (L)	Літр
мм (mm)	Міліметр
м (m)	Метр
кг (kg)	Кілограм

## НОТАТКИ

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## НОТАТКИ

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

№ \_\_\_\_\_

Під час придбання виробу (товару) вимагайте перевірки комплектності, наявності інструкції, працездатності виробу та правильного заповнення гарантійного талона у вашій присутності.

Постачальник, імпортер, представник виробника та підприємство, яке приймає претензії споживачів на території України: ТОВ «ПРОМИСЛОВА КОМПАНІЯ «ДТЗ», 49000, Україна, м. Дніпро, вул. Надії Алексеєнко, 100, приміщення 1, т. 0 800 301 400.

Адреси сервісних центрів, їхні контакти ви можете знайти на сайтах компанії dtz.ua, торговельних марок vitals.ua, vitals-aqua.ua, nowatools.com.ua, limexbrand.com, ingcotools.com.ua, kentavr.ua або за номером 0 800 301 400.

Найменування товару	
Модель	
Серійний номер	
Торговельна організація	
Адрес торговельної організації	
Виріб перевірів і продав	
Строк гарантії на товар	
Печатка або штамп торговельної організації	
Ціна	

Задоволення претензій споживачів на території України здійснюється відповідно до Закону України «Про захист прав споживачів». Виробник та його адреса вказані на виробі та в експлуатаційних документах. Якщо вказати її на виробі неможливо, то тільки в експлуатаційних документах або пакуванні.

Інформація про товар, яка вказана в гарантійному талоні, має відповідати вказаній на товарі, в експлуатаційній документації та пакуванні. За згодою споживача, під час купівлі, гарантія може бути оформлена в електронному вигляді через онлайн-сервіси продавця.

Вироби торгових марок «Vitals» (серії: «Master», «Professional»), «Vitals Aqua», «KENTAVR», «NOWA», «Powercraft», «Ingco», «Limex», відповідають вимогам технічної документації виробника, чинним вимогам та



стандартам України, вказаним у сертифікатах відповідності та/або деклараціях відповідності технічним регламентам.

Виробник (представник виробника, імпортер, постачальник, продавець) гарантує відповідність виробу (товару) вимогам, зазначеним у нормативних документах за умови дотримання споживачем правил, які вказані в експлуатаційних документах (Інструкції з експлуатації). Виробник (продавець) гарантує можливість використання товару за призначенням протягом строку гарантії. Гарантійний термін експлуатації – термін, протягом якого гарантується використання товару, зокрема комплектувальних виробів та складових частин за призначенням, за умови дотримання споживачем правил користування і протягом якого виконуються гарантійні зобов'язання.

Гарантійний строк (термін) експлуатації товарів на території України поширюється на продукцію, вказану в наведеній нижче таблиці. Роботи з гарантійного ремонту (обслуговування) виконуються для споживача безоплатно.

Вимоги споживача розглядаються після пред'явлення споживачем розрахункового документа, а щодо товарів, на які встановлено гарантійний строк, – технічного паспорта чи іншого документа, що його замінює, з позначкою про дату продажу. Вимоги споживача щодо технічно складних побутових товарів – після пред'явлення розрахункового документа, передбаченого Законом України «Про застосування реєстраторів розрахункових операцій у сфері торгівлі, громадського харчування та послуг», та технічного паспорта чи іншого документа, що його замінює, з позначкою про дату продажу.

У разі оформлення гарантії в електронному вигляді розрахунковий документ залишається єдиним матеріальним підтвердженням купівлі.

На гарантійний ремонт приймаються вироби (товари) у чистому вигляді, без змінних знарядь та аксесуарів, у первісному стані.

Для гарантійного ремонту звертайтеся винятково в сервісні центри торгових марок «Vitals», «Vitals Aqua», «KENTAVR», «NOWA», «Powercraft», «Ingco», «Limex».

Ремонт за гарантією має здійснюватися кваліфікованими фахівцями із використанням оригінальних запасних частин винятково в спеціалізованому центрі. Замінені за гарантією деталі та вузли переходять у розпорядження сервісного центру.

Гарантійний термін експлуатації збільшується на час перебування товару в ремонті (час користування споживачем аналогічним товаром з обмінного фонду до гарантійного терміну не додається). Зазначений час обчислюється від дня звернення споживача до виконавця (продавця,

виробника) з вимогою про усунення недоліків.

Якщо з технічних причин ремонт виробу неможливий, сервісний центр видає акт з експертним висновком, на підставі якого споживач здійснює повернення або заміну товару.

Номенклатура	Торгова марка							
	Vitals			Vitals Aqua	KENTAVR	NOWA	Powercraft	Ingco
	серія Vitals	серія Master	серія Professional					
Садово-паркова техніка*	36	36	60		24	12	12	
Ручний мережевий та акумуляторний електроінструмент	36	36	60			12		
Акумулятори та зарядні пристрої до акумуляторної техніки	12	12	12					
Зварювальне обладнання	36	36	60		24	12	12	
Компресори	36	36	60		24	12	12	
Зарядні пристрої	36	36	60		24	12		
Силове обладнання (генератори, двигуни, мотопомпи)	36	36	60		24	12		
Будівельне обладнання	36	36	60		24			
Мийки високого тиску	36	36	60		24	12		
Насосне обладнання				36**(18***)		24**(18***)	12	
Бетономішалки	24				12			
Промислові обігрівачі	36					12		
Обприскувачі, насадки до обприскувачів	36					12		
Стабілізатори	36							
Ручний інструмент****	12	12	12					12
Садовий ручний інструмент Vitals	12	12						
Лещата слюсарні Vitals	36							
Зварювальні аксесуари Vitals	12		12					

\* – до садово-паркової техніки належать: бензопили, електропили, мотокоси, електрокоси, тримери, газонокосарки, гілкоподрібнювачі, повітрорудки, мотобури, мотообприскувачі, пирососи садові, човнові мотори, верстати для заточування ланцюгів, кушорізи.

\*\* – для бака розширювального або гідроаккумулятора від наскрізної корозії становить від 12 до 36 місяців (згідно з наведеною таблицею за торговельними марками).

\*\*\* – для груші (мембрани) становить від 12 до 18 місяців (згідно з наведеною таблицею за торговельними марками) зі вказаною в гарантійному талоні дати роздрібного продажу.

\*\*\*\* – гарантія надається на весь термін експлуатації до його фізичного зносу (за правильної експлуатації).

## **ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ НЕ НАДАЮТЬСЯ У РАЗІ:**

1. Відсутності гарантійного талона або неможливості його прочитати, неправильного або неповного його заповнення, відсутності в ньому дати продажу, печатки (штампа) і підпису продавця, серійного номера виробу.\*

2. Відсутності розрахункового документа касового (товарного) чеку або накладної.

3. Наявності виправлень у гарантійному талоні.

4. Відсутності, зміни, знищення серійного номера виробу (товару), або невідповідності серійного номера виробу, вказаному в гарантійному талоні.

5. Відсутності, порушення чи зміни пломби на виробі (якщо вона передбачена).

6. Використання виробу не за призначенням або із рівнем промислових навантажень.

7. Недотримання правил періодичного технічного обслуговування, вказаних в Інструкції з експлуатації (заміни мастила, сальників, колекторних щіток, зубчастих пасків тощо), що стало причиною виходу виробу із ладу.

8. Наявності механічних пошкоджень, які вплинули на функціональність виробу.

9. Наявності недоліків, у результаті порушення режимів зберігання.

10. Самостійного ремонту або модернізації виробу споживачем чи третіми особами поза сервісними центрами.

11. Недоліків, що виникли внаслідок стихійного лиха.

12. Наявності впливу високої температури чи відкритого вогню.

13. Наявності повного природного зносу в результаті надмірної інтенсивної експлуатації.

14. Пошкодження штепсельної вилки внаслідок недостатнього (поганого) електричного контакту, відсутності штепсельної вилки.

15. Виходу з ладу одночасно статора й ротора: недотримання часових інтервалів під час роботи з інструментом, перегріву внаслідок забруднення вентиляційних каналів, перевищення споживчої потужності.

*\* У разі оформленого електронного гарантійного талона пункт не діє.*

**ГАРАНТІЙНІ ОБОВ'ЯЗКИ НЕ ПОШИРЮЮТЬСЯ НА ВИТРАТНІ ЕЛЕМЕНТИ ТА АКСЕСУАРИ, ЯКЩО ЇХНЯ ЗАМІНА ПЕРЕДБАЧЕНА КОНСТРУКЦІЄЮ ТА НЕ ПОВ'ЯЗАНА З РОЗБИРАННЯМ ВИРОБУ:**

1. Комплектовання (підставки, кріпильні елементи, змінний інструмент, елементи живлення, паси, свічки запалювання та накаливання, ланцюги, ножі та катушки для волосіні, колеса, повітряні та паливні фільтри, щітки, ножі, адаптери ножів, змінні рукави, байонетні роз'єми, запобіжники, опорні фланці під різальні гарнітури, мембрани електричного фарбопульта, знімні руків'я, зварювальні кабелі, аксесуари тощо), документація в комплекті виробу.

2. Неповну комплектацію виробу, яка могла бути виявлена під час його продажу.

Виріб		
Модель		
Серійний номер	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
Вилучено (дата):	Торговельна організація	
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Дата продажу	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Видано (дата):		
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
Майстер (ПІБ та підпис)	Печатка або штамп сервісного центру	Печатка або штамп торгової організації

**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН**

Виріб		
Модель		
Серійний номер	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
Вилучено (дата):	Торговельна організація	
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Дата продажу	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Видано (дата):		
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
Майстер (ПІБ та підпис)	Печатка або штамп сервісного центру	Печатка або штамп торгової організації

**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН**

Виріб		
Модель		
Серійний номер	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
Вилучено (дата):	Торговельна організація	
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Дата продажу	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Видано (дата):		
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
Майстер (ПІБ та підпис)	Печатка або штамп сервісного центру	Печатка або штамп торгової організації

**ВІДРИВНИЙ ТАЛОН**

Виріб після гарантійного ремонту отримав у робочому стані, без дефектів. Претензій не маю.

--	--	--

Дата

ПІБ покупця

Підпис покупця

Виріб після гарантійного ремонту отримав у робочому стані, без дефектів. Претензій не маю.

--	--	--

Дата

ПІБ покупця

Підпис покупця

Виріб після гарантійного ремонту отримав у робочому стані, без дефектів. Претензій не маю.

--	--	--

Дата

ПІБ покупця

Підпис покупця

**ФОРМУЛЯР ГАРАНТІЙНИХ РОБІТ**

№	Дата проведення ремонту		Опис ремонтних робіт та замієних деталей	Прізвище майстра та печатка сервісного центру
	Початок	Закінчення		

--	--	--	--	--

--	--	--	--	--

--	--	--	--	--



VITALS.UA